
Written by: Chris Brown

Transcribed by: [Dan Silverstein](#)

Tradotto da: [Erfascon](#)

[Scena: Central Perk, ci sono tutti, Ross sta mostrando foto del suo bambino, Ben, al gruppo.]

Ross: Ecco il piccolo Ben che sonnecchia...

Monica: Awww, guardate il piccino della Zia Monica!

Phoebe: Oh, guardate, gli sta venendo il taglio di capelli di Ross!

Rachel: Oh, fatemi vedere! (afferra la foto) Oh, Dio, non è la cosa più dolce che abbiate mai visto? Vorresti solo ricoprirlo di baci!

(Ross sta praticamente sbavando dietro Rachel a questo punto.)

Ross: (a bassa voce) Sarebbe carino.

(Chandler, annoiato dal comportamento indeciso di Ross, fa un rumore come 'pfft'.)

Rachel: Scusa?

Chandler: Niente, solo un po' di aria in più in bocca. Pfft. Pffffffft. (va dov'è seduto Joey)

(Joey sta controllando il portafogli.)

Joey: Hey, Chandler, puoi aiutarmi? Ho promesso che ti avrei restituito i soldi.

Chandler: Oh, sì, certo, OK... includendo le cialde la settimana scorsa, tu mi devi... 17 Milioni di dollari.

Joey: Voglio farlo, davvero. Questa volta ti pagherò.

Chandler: (sospirando)... E da dove usciranno questi soldi? (da dei soldi a Joey)

Joey: Bè... sto aiutando alla Scuola Medica di New York con alcune... ricerche.

Ross: (sentendo) Che tipo di ricerche?

Joey: Oh, solo, sai.... scienza.

Ross: Scienza. Sì, ne ho sentito parlare. (tutti si interessano e guardano Joey)

Joey: (sospiro)... E' uno studio sulla fertilità.

(Rachel ride.)

Monica: Oh, Joey, ti prego dimmi che gli stai solo donando il tuo **tempo**.

Joey: Bene, andiamo ragazzi, non è poi così male. Davvero... Devo solo andare lì ogni giorno e... dare il mio contributo al progetto. Hey, hey, ma alla fine delle due settimane, avrò settecento dollari.

Ross: Hey.

Phoebe: Wow, ooh, stai facendo soldi con le tue proprie mani!

Sigla d'apertura

[Scena: Appartamento di Monica e Rachel, Monica e Phoebe si stanno preparando per fare un barbecue per il compleanno di Rachel.]

Monica: OK, abbiamo il pane...

Phoebe: Abbiamo la carne spellata di piccole mucche e tacchini, ew... (da la carne a Monica)

(Chandler e Joey entrano col carbone.)

Chandler: (con voce profonda) Uomini tornati.

Joey: Noi fare fuoco. Cuocere carne.

Chandler: Poi spegnere fuoco con pipì, non accettare repliche.

Monica e Phoebe: Ewww!

Monica: Oh Joey, ha chiamato Melanie, ha detto che farà tardi.

Joey: Oh, OK.

Phoebe: Così, come vanno le cose tra voi? Sta diventando la tua (provocandolo) 'quella speciale'?

Joey: Non lo so, lei, uh.... lei è molto carina.

Monica: Sì? Cosa ne pensa del tuo piccolo esperimento scientifico?

Joey: Sì, pensi che voglia dire alla mia ragazza che mi vedo anche con un recipiente?

Monica: Hai guadagnato un punto.

Joey: Bè, il fatto è che, lei vuole **davvero** fare sesso con me.

Chandler: Troietta impazzita.

Joey: Sì, bè, c'è ancora una settimana prima della fine, e secondo il programma, se voglio i miei soldi, non sono autorizzato a condurre... esperimenti personali, se capite cosa intendo.

Monica: Joey... noi sappiamo **sempre** cosa intendi.

[Passa il tempo. Chandler e Joey stanno accendendo il fuoco, Monica e Phoebe sono dentro casa. Ross entra portando delle valige.]

Phoebe: Hey.

Monica: Hey.

Ross: Hey. (Phoebe vede le valige)

Phoebe: Quanto credi che possa durare il barbecue?

Ross: Vado in Cina.

Phoebe: Cavolo, dici solo una cosa, e...

Monica: Stai andando in Cina?

Ross: Sì, è-è per il museo. Qualcuno ha trovato un osso, noi vogliamo quell'osso, ma loro non vogliono che lo abbiamo, quindi vado lì per persuaderli a darcelo—è un grande osso. Comunque, sto lì per poco, uh... una settimana, così, uh, se volete raggiungermi, potete. Ecco il mio itinerario (da un foglio di carta a Monica). Um... ecco una mia foto... (la dà a Monica)

Phoebe: Oh, fammi vedere! (prende la foto)

Ross: (A Monica): Potresti portarla da Carol ogni giorno, e mostrarla a Ben, cosicché non mi dimentichi?

Monica: Sì.

(Phoebe mette la foto di Ross sulla sua faccia.)

Phoebe: Ciao, Ben. Sono tuo padre. Io sono... la testa. Aaaaaahhhh.... (si toglie la foto dalla faccia, vede Ross che la osserva) Bene, questo barbecue sarà molto divertente.

Ross: Hey, c'è Rachel qui? Um, vorrei augurargli Buon Compleanno prima di partire.

Monica: Oh no, sta bevendo qualcosa con Carl.

Ross: Oh. (pausa) Hey, chi è Carl?

Monica: Sai, quel tipo che ha incontrato alla caffetteria.

Ross: No.

Phoebe: Oh, bè, vedi, è quel tipo che ha incontrato...

Ross: Alla caffetteria, giusto.

Phoebe: Allora **sai** chi è! (ride, Ross la guarda) Scusa.

Ross: OK, vado a salutare i ragazzi.

Phoebe: Oh, hey, sai cosa? Digli la storia dell'osso.

(Ross esce sul balcone.)

Ross: Ciao.

Joey: Hey!

Chandler: Hey!

Ross: (sospira)....Devo andare in Cina.

Joey: Il paese?

Ross: No no, la marca dei piatti di mia madre. Voi sapete chi è Carl?

Chandler: Uh, vediamo... Alvin... Simon... Theodore.... no. (N.d.T. Sapete chi sono questi tre, vero? I protagonisti di uno strano cartone che spopola in aerea da più di dieci anni, In Italia si chiama *Alvin Rock'n Roll*. I protagonisti erano questi tre scoiattolini...)

Ross: Bè, Rachel beve qualcosa con lui, stasera.

Joey: Oh no! Come può fare una cosa del genere proprio mentre **non** mostra alcun interesse per te?!?

Chandler: Dimenticala.

Joey: Giusto, ragazzo. Ti prego. Muoviti. Vai in Cina. Mangia cibo cinese.

Chandler: Naturalmente credo che i cinesi lo chiamino solo 'cibo'.

Ross: Sì... credo. Io non—io non so. Bene, solo... solo dategli questo da parte mia, OK? (da a Chandler un regalo per Rachel)

Joey: Ascolta, amico, siamo con te.

Ross: Lo so.

Joey: Vogliamo che tu sia felice. E potranno anche esserci un paio di birre in me, ma... ti adoro, ragazzo. (Joey da a Ross un abbraccio)

Chandler: Io sono ancora alla prima. Penso solo che tu sia simpatico.

[Passa il tempo. Melanie, ragazza di Joey, è lì con Joey, Chandler, Monica, Phoebe, e Rachel. Ross se ne è andato.]

Melanie: Comunque, ecco come io e i miei amici abbiamo sfondato coll'affare delle ceste di frutta. Ci facevamo chiamare I Tre Cestettieri.'

Joey: Come i tre moschettieri, solo con la frutta!!!

Chandler: (sarcastico) Ooooh. (sembra sconvolto dalla stupidità di Joey)

Monica: (alzandosi) OK, che ne pensate di cominciare con gli Hamburger?

Rachel: Oh, no, no, no. Prima i regali. Il cibo dopo. (va nel salotto)

(Tutti seguono Rachel nel salotto. Monica tira da una parte Joey.)

Monica: Hey, Aspetta un secondo, Tigre. Che succede? Perché sei preoccupato?

Joey: Bè, non è una cosa buona. Lei pensa definitivamente che stanotte debba essere la notte un cui noi... completeremo le transazioni, se capisci cosa...

(Monica rotea gli occhi.)

Joey: Hai capito. Heh, heh.

Monica: Dunque, uh, hai mai pensato di farlo solo **per lei**?

Joey: Che significa?

Monica: Sai, devi essere lì solo **per lei**.

(Lunga pausa... Joey sembra confuso.)

Joey: Non ti seguo.

Monica: Pensaci.

(Entrambi poi vanno dove Rachel sta aprendo i regali. Rachel vede che il suo primo regalo è una cesta di frutta.)

Rachel: OK, penso che questo sia da...

(Melanie sorride.)

Rachel: Bè, grazie, Melanie.

Chandler: (indicando un pacchetto) OK, quello lì a destra te l'ho fatto io.

Rachel: (lo prende) OK... ah, è leggero... (lo scuote)...suona... è... (lo apre) *Scarabeo da Viaggio!* Oooohhh, grazie! (glie lo ridà)

(Chandler sembra scontento. Rachel prende un altro regalo.)

Rachel: Questo è da Joey... sembra un libro. Penso sia un libro... mi sembra un libro. E...(lo apre)...è un libro!

Phoebe: Oh, è Dr. Seuss!

Joey: (A Rachel): Quel libro mi ha fatto attraversare tempi duri.

Melanie: C'è ancora un bambino dentro quest'uomo!

Chandler: Sì, è il dottore dice che se lo estirpano morirà.

(Rachel prende un altro regalo.)

Rachel: Da chi è questo?

Chandler: Oh, da Ross.

Rachel: Oh... (lo apre)... (sembra una spilla) Oh mio Dio. Se ne ricordato.

Phoebe: Ricordato cosa?

Rachel: E' stato mesi fà. Stavamo passeggiando vicino a quell'antiquario, e ho visto questa spilla in vetrina, e io gli ho detto che sembrava quella che mia nonna aveva quando ero piccola. Oh! Non posso credere che si sia ricordato!

Chandler: Bè, certo, ma puoi giocarci sull'aereo? (da due pacche al suo *Scarabeo da Viaggio*)

Phoebe: Oh, è molto bella. Dev'essergli costata una fortuna.

Monica: No posso credere che lo abbia fatto.

Chandler: Andiamo, Ross? Ricordate al college, quando si era innamorato di Carol e gli aveva comprato quella papera di cristallo ridicolmente costosa?

(Tutti lo guardano. Capisce che ha appena rivelato della passione di Ross per Rachel.)

Rachel: Cos'hai detto?

Chandler: (nel panico) ahem... um... papera di cristallo.

Rachel: No, no, no.... la, um, la... parte dell'amore'?

Chandler: (balbettando incoerentemente) F-hah.... flennin....

Rachel: Oh.... mio Dio.

Chandler: (strofinandosi le tempio) Oh, no-no-no-no-no....

Joey: (da una pacca sulla gamba di Chandler) Bene, continua a strofinarti la testa. Farà tornare indietro il tempo.

Stacco pubblicitario

[Scena: Appartamento di Monica e Rachel, continua da prima.]

Rachel: Voglio dire, è incredibile.

Phoebe: Lo so. E' davvero, davvero una grande cosa.

Chandler: No non lo è. E' piccola. E' carina. E' piccina. Non è niente.

Phoebe: Nah-ah. Non penso che nessuna delle nostre vite sarà più la stessa.

Chandler: OK, c'è un pulsante del 'muto' su questa donna?

Monica: Io penso che sia grande! Voglio dire, tu e Ross! N-non ci pensi?

Rachel: No! Non ci ho mai pensato! Voglio dire, la mia prima sera in città, ha parlato di qualcosa riguardo all'uscire insieme, ma non è successo nient'altro, quindi... (A Joey): B-bene, cos'altro ha detto? Voglio dire, lui, vuole, vuole uscire con me?

Joey: Bè, se pensi che è disperatamente innamorato di te, penso che probabilmente non vuole uscire solo a prendere un caffè o qualcos'altro.

Rachel: Ross? Per tutto questo tempo? Bè, devo parlargli. (si alza per andarsene)

Chandler: (velocemente) L-Lui è in Cina!

Joey: Il paese.

Monica: No, no, aspetta. (controlla l'itinerario di Ross) Il suo volo non partirà per altri quarantacinque minuti.

Chandler: Quant'è la distanza?

Monica: Da qui all'aeroporto?

Chandler: Già! (Rachel va alla porta) Non ce la farai mai!

Monica: Rachel, che cosa gli diresti?

Rachel: Io-io-io non lo so.

Chandler: Bè allora forse non dovresti andare.

Joey: Ha ragione, perché se tu vai, tipo, per spezzargli il cuore, è una cosa che può aspettare.

Monica: Sì, ma se sono buone notizie, devi dirglielo subito.

Rachel: Non lo so. Forse lo saprò quando lo vedrò

Phoebe: Qui, guarda, può aiutare?

(Phoebe si alza, prende la foto di Ross e se la mette in faccia.)

Rachel: Noooo... vedete, tutto quello che so è che non posso attendere una settimana prima di rivederlo. Voglio dire. Sapete, solo, devo parlargli. Io... devo... OK, ci vediamo dopo. (apre la porta)

Chandler: Rachel, lo ti amo! Prova prima con me! (Lei se ne va)

[Scena: Aeroporto, Ross ha le cuffie, e sta ascoltando 'Come Parlare Cinese'.]

Occasionalmente, borbotta qualcosa in cinese. Sta passando il cancello. L'assistente di volo è lì.]

Ross: (dice qualcosa in cinese)

Assistente di volo: Bene!

Ross: Ni-chou chi-ma! (passa il cancello)

(Rachel corre all'aeroporto, provando a raggiungere Ross, spostando la gente via dalla strada.)

Rachel: Ross! Scusate, scusi, mi scusi....

(Rachel arriva al cancello.)

Assistente di volo: Salve!

Rachel: Salve.

Assistente di volo: Posso vedere il suo biglietto?

Rachel: Oh, no, no, Non lo ho. Devo solo parlare al mio amico.

Assistente di volo: Oh, ooh. Mi scusi. Non sono autorizzata a farla passare il cancello senza un biglietto.

Rachel: No, lo so, ma lo—è appena passato. E' qui vicino, ha la giacca blu, lo... potrei...

Assistente di volo: No no no! Direttive Federali!

Rachel: OK, bene, OK, um... può essere così cortese, uh... di dargli un messaggio da me? La prego? E' **molto** importante.

Assistente di volo: Bene. Qual è il messaggio?

Rachel: Uh... Non lo so.

[Taglio sul corridoio del cancello, entra l'assistente di volo, passa davanti a Ross, e chiama un vecchio signore con la moglie che indossa anch'egli una giacca blu.]

Assistente di volo: Signore? Signore? Mi scusi, signore? Uh... Ho un messaggio per lei.

Uomo: (confuso) Quale?

Assistente di volo: E' da Rachel. Ha detto che adora il regalo, e vuole vederla quando lei tornerà.

Uomo: (Alla moglie): Toby... Oh, per l'Amor di Dio, Non so di cosa stia parlando! Non c'è nessuna Rachel! Non guardarmi con quello sguardo gelido.

[Scena: Camera da letto di Joey, lui e Melanie sono nel letto insieme.]

Melanie: Mmmmm... Oh, Joey, Joey, Joey... Pensavo che fosse andata via la luce per un minuto!

Joey: Heh, heh. Non era niente.

Melanie: Bè, ora tocca a me far divertire te! (comincia a baciare sul petto)

Joey: (nel panico) Uhhh.. sai cosa? Dimenticati di me. Passiamo, uh... passiamo di nuovo a te.

Melanie: (sorpresa) M-Me di nuovo?

Joey: Certo! Perché no?

Melanie: Ragazzo, qualcun avrà un **grande** cesto di frutta domani.

(Joey comincia a baciarla.)

Melanie: Oooh, Devo dirtelo... non sei come immaginavo che tu fossi.

Joey: Che vuoi dire?

Melanie: Non so, lo-io pensavo che tu fossi uno dei soliti ragazzi che dicono sempre 'io, io, io.' Ma invece... sei uno che dà'. Sei il ragazzo più generoso che ho mai incontrato... sei praticamente una donna.

[Scena: Appartamento di Monica e Rachel, Monica, Phoebe, e Rachel sono lì. Monica ha in mano la carta da regalo dei doni di Rachel.]

Monica: Uh, così, uh, Rachel, uh... vuoi conservare la carta, Voglio dire, è solo un po' rovinata... insomma vuoi tenerla per Ross o devo buttarla?

Rachel: Non so. Non so... C'ho pensato da tutti i punti di vista, e poi ho ricominciato... e, uh, oh, ragazze, lo sapete, è **Ross**. Sapete che significa? E' **Ross**.

Monica e Phoebe: Certo.

Rachel: Non so, è solo il mio parere iniziale... ma credo... oh, penso che sarebbe davvero grande.

Monica: Oh mio Dio, anch'io! Oh! Oh, saremo quasi parenti! E sai qual è la parte migliore? La parte migliore è che sai già tutto di lui! Voglio dire, è come partire dal quindicesimo appuntamento!

Phoebe: Certo, ma, sai, è... è come partire dal quindicesimo appuntamento.

Monica: Un altro punto a favore.

Phoebe: No, voglio dire, che quando sei al quindicesimo appuntamento, sai, è quasi una vera relazione. Sai, sei... sei come promessa.

Rachel: (confusa) Huh?

Phoebe: Bè, che succederebbe se non dovesse funzionare?

Monica: Perché non dovrebbe funzionare?

Rachel: Non lo so... qualche volta succede.

Monica: Non è abbastanza carino per te?

Rachel: Non è quello!

Monica: Non guadagna abbastanza soldi?

Rachel: No, dicevo solo....

Phoebe: Forse c'è qualcun'altro.

Rachel: Cos...

Monica: C'è? C'è qualcun'altro?

Rachel: No! Non c'è.. non c'è nessun altro!

Monica: Allora perché diavolo vuoi scaricare mio fratello?!?

[Scena: Appartamento di Chandler e Joey, Chandler sta facendo colazione, Joey apre silenziosamente la porta della sua camera.]

Chandler: Hey, spen...

Joey: Shhhh!

Chandler: (a bassa voce) ...daccione.

Joey: Dorme ancora.

Chandler: Com'è andata?

Joey: Oh, è stato forte. Sai quando pensi a quanto tu sia grande a letto?

Chandler: Il fatto che mi hai posto questa domanda testimonia quanto poco mi conosci.

Joey: Bè, la scorsa notte, non ho potuto fare le cose che di solito mi rendono grande.

Allora ho fatto tutto il resto. E la risposta... ragazzi, oh ragazzi, è stata come una parata!

Chandler: Sì, lo so, perché camera mia è molto vicina al percorso della parata.

Joey: E' stato incredibile! E non solo per lei... uh-uh. Anche per me. E' come, essere ciechi. Tutti gli altri sensi sono supersviluppati? E' come... se fossi stato capace di apprezzare su un altro livello.

Chandler: Non sapevo che tu avessi un altro livello.

Joey: Lo so! Neanch'io!

[Scena: Appartamento di Monica e Rachel, una settimana dopo. Monica è seduta, Rachel esce dalla sua camera.]

Monica: Hey, bella maglietta! Regalo di compleanno?

Rachel: Sì.

Monica: Oh, da chi?

Rachel: Da te. Ho cambiato la blusa che mi avevi regalato.

Monica: Bè, lo sapevo. Hey, Ross non arriverà in un paio d'ore? Al cancello 27-B?

Rachel: Uh, sì. Uh, Monica, sai, cara, Ci ho pensato ancora—questa cosa di Ross, non è una buona idea.

Monica: Oh, perchè?

Rachel: Perchè, sento che non voglio uscire con lui. Voglio uscire con tutti voi. Oh, e per me significherebbe molta pressione, e non voglio...

Monica: (alzandosi) Nessuna, nessuna, nessuna, nessuna, nessuna, nessuna pressione, nessuna pressione!

Rachel: Monica, non è mai accaduto niente, e anche te sai...

Monica: No, non sò! OK, Ora sono un po' tesa ma... sarò buona. Lo prometto.

(Suonano alla porta. Rachel risponde.)

Rachel: Sì?

Citofono: Sono io, Carl.

Rachel: Vieni su.

Monica: Alle spalle di mio fratello? (Rachel la guarda male) ... è esattamente il tipo di stupidaggini che non vorresti sentire da me.

[Scena: Appartamento di Chandler e Joey, Chandler è seduto, e l'appartamento è pieno di ceste di frutta. Joey entra, contando qualcosa in mano.]

Joey: Settecento dollari!

Chandler: Bene, ce l'hai fatta! Abbiamo un po' di frutta?

Joey: Ragazzi, al diavolo le due settimane, huh? Sai che, penso? Mi sento davvero di aver imparato qualcosa.

Chandler: Davvero? Così, ora ti fisserai su questa cosa del 'è tutto per lei'?

Joey: Che sei pazzo? Quando un cieco può' di nuovo vedere, non fa una passeggiata? (Joey chiude gli occhi e si gira a braccia aperte.)

[Scena: Balcone di Monica e Rachel, Rachel sta bevendo qualcosa con Carl.]

Carl: Sto solo dicendo, che se vedo un'altra sola immagine di Ed Begley, Jr. in quella **stupida** auto elettrica, mi sparo! Voglio dire, non prenderla male... Non sono contro le innovazioni ecologiche **in se per se**.... è quel tizio!

(Rachel è annoiata. A questo punto, Ross—un frutto della sua immaginazione— esce sul balcone e parla con lei.)

Ross: Non posso credere che tu sia uscita con lui e non con me.

Rachel: Puoi scusarmi, per favore? Sto provando ad avere un appuntamento.

Ross: Bene, allora smettila di pensare a me.

(Prova, e Ross scompare momentaneamente. Poi riappare, più vicino a lei.)

Ross: Non ci riesci vero?

Rachel: E allora, ti sto pensando. Allora?

Ross: Niente. Che ci trovi in questo tizio, comunque?

Rachel: Bè... sembra molto... simpatico...

Carl: Voglio dire, andiamo amici, compratevi una **macchina vera!**

Ross: Rachel, andiamo. Dacci una possibilità.

Rachel: Ross, è molto dura.

Ross: No, no, no... perchè, perché può sembrare strano agli altri? Chi se ne frega degli altri. Questo riguarda noi. Vedi, lo-lo sono innamorato di tè dal liceo.

Rachel: Ross, tu sei il mio migliore amico.

Ross: Lo so.

Rachel: Se noi rompessimo, e ti perdessi...

Ross: Whoa, whoa, whoa. Chi ti dice che romperemo?

Rachel: Bè, non sei mai stato con una con cui poi avete rotto?

Ross: (pausa) No. Bè... è successo **solo** una volta. Vedi, entrambi sappiamo benissimo di essere fatti l'uno per l'altra, giusto? Voglio dire... quindi, l'unica domanda è... tu sei attratta da me?

Rachel: Non lo so... voglio dire, non ci ho mai pensato prima.

Ross: Bè, allora scopriamolo.

(Si baciano. Ross si allontana e scompare.)

Rachel: Wow.

Carl: Esatto! E tu sai che io potrei essere quello bloccato nel traffico da quel carrozzone!

Rachel: Giusto! Hai ragione!

Carl: Heh... lo sai?

Rachel: Sai cosa?

Carl: Cosa?

Rachel: L'ho dimenticato... Devo andare a prendere un amico all'aeroporto. Sono spiacente! Sono così... se vuoi rimanere, e finire il tuo drink, fallo, ti prego.... (gli dà il suo bicchiere) Voglio dire—Sono spiacente. Io-io-io devo andare. Scusa.

(Rachel se ne va.)

Carl: Ma...

[Scene: Aeroporto. Si sente *Take A Bow* di Madonna in sottofondo e Rachel attende al cancello con i fiori.]

Rachel: (attenta a notare Ross che arriva) Mi scusi, mi scusi, mi scusi, mi scusi, scusi. Salve.

[Taglio sul cancello, scende l'anziano con moglie al quale l'assistente ha dato il messaggio di Rachel, sua moglie è ancora arrabbiata con lui.]

Uomo: Per l'Amor del Cielo, vuoi lasciar perdere? Non c'è nessuna Rachel!

(Una donna cinese scende dall'aereo e fa cadere uno dei suoi bagagli. Ross scende dopo di lei.)

Ross: Oh, hey, hey, lo prendo io.

(Ross raccoglie la borsa... poi lui e la donna si baciano.)

Julie: Oh, grazie, caro.

Ross: Nessun problema. Non posso aspettare te per incontrare i miei amici.

Julie: Davvero?

Ross: Certo.

Julie: Non pensi che loro mi giudichino e mi reputino ridicola?

Ross: No, no, loro... solo... uh...

Ross e Julie: Non possiamo aspettare.

Ross: Andiamo, ti adoreranno.

[Taglio in primo piano su Rachel, che dopo aver atteso ansiosamente l'arrivo di Ross... non sa che è sceso con un'altra donna.]

Fine

(N.d.T. I finali a sorpresa con colpo di scena che portano da una serie all'altra si chiamano cliffhanger... e questo è bell'esempio. Ross sceglierà Julie o Rachel? Lo scopriremo nella prossima serie...)
